博幼基金會
教育脫貧・讓知識帶希望回家

中心：_____　　姓名：_____

1151026 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

South Korean military said that North Korea has launched two unidentified missiles. This was its fourth missile launch in less than two weeks. They launched from South Hwanghae province (黃海南道) across the peninsula into the sea to the east, a statement said. The United States indicated that it was monitoring the situation and conducting consultations with South Korea and Japan. North Korea expressed anger at the US-South Korean military exercises that began on Monday. Although the main drills will begin on August 11, low-key preparations have begun. North Korea has previously said that the exercise violates the agreement signed with President Donald Trump and South Korean President Moon Jae-in(文在寅). North Korea described the exercise as “an undisguised denial and blatant violation of the recent talks between the United States and North Korea.”

missile 導彈　　peninsula 半島　　military exercise 軍事演習

drill 軍事訓練　　low-key 低調　　blatant 公然的

talk 會談

博幼基金會
教育脫貧・讓知識帶希望回家

中心：_____　　姓名：_____

1151026 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

南韓軍方表示，北韓已經發射了兩枚不明導彈，這是在不到兩週內發射的第四枚導彈。一份聲明指出，他們從黃海南道穿過半島向東部的大海發射。美國表示正在監督局勢並與南韓和日本進行磋商。北韓對周一開始的美韓軍事演習表示憤怒。雖然主要軍事訓練將於 8 月 11 日開始，但低調的準備工作已經開始。北韓於此前表示，這次演習違反了與唐納德川普總統和南韓總統文在寅簽署的協議。北韓將這次演習描述為「對美國和北韓近期會談的一種毫不掩飾的否認和公然違反」。